

FESTIVAL SHAKESPEARE – SANTA FE

Universidad Nacional del Litoral - Centro de Idiomas

Homenaje a William Shakespeare

en el 450° aniversario de su nacimiento

Programa de Actividades - Segundo Cuatrimestre

22 de agosto

19:30 - La Comedia Universitaria de la UNL llevará a cabo una función especial de *“Ricardo, una farsa”*, con la dirección de Sergio Abbate y la participación de Raúl Kreig, Rubén Von Der Thüsen, Alicia Galli, Camilo Céspedes y Javier Bonatti en el elenco. Previo a la puesta en escena, tendrá lugar un breve comentario crítico a cargo de Roberto Schneider, reconocido especialista en espectáculos y la Prof. Verónica Bucci, quien colaboró en la adaptación de la obra. Lugar: sala Maggi del Foro Cultural de la UNL.

12 de septiembre

18:30 - *“Hamlet y los actores (entrenamiento para dramaturgos)”* a cargo del director teatral, actor y dramaturgo Alberto Serruya. La presentación consistirá en una reelaboración de la Escena Segunda, Acto Tercero, de *“Hamlet”*; momento en que el príncipe urde una representación con los cómicos llegados al palacio a fin de confirmar lo que ya sabe: quién asesinó a su padre y a través de ello espera que el drama sea el lazo que anude la conciencia del nuevo Rey. Dicha actividad tendrá lugar en el Aula Magna *“Dr. Daniel Fernández”* del Centro de Idiomas de la UNL.

19:00 - A continuación, tendrá lugar la conferencia *“El Mercader de Venecia: Shakespeare y el Derecho”* a cargo del Dr. Eduardo Soderó. También en el Aula Magna *“Dr. Daniel Fernández”*.

16 de octubre

20:00 - *“Shakespeare en un escenario plurilingüe”*, a cargo de alumnos y profesores del Área de Idiomas para la Comunidad del Centro de Idiomas de la UNL, la misma tendrá lugar en la Sala *“Saer”* del Foro Cultural de la UNL y consistirá en la representación de fragmentos de obras de Shakespeare en inglés, italiano, francés, portugués, chino, japonés y lengua de señas.

24 de octubre

18:30 - Presentación de “*Teatro dentro del Teatro en Shakespeare*” por un grupo de actores de “Teatro Taller” a cargo del Prof. Julio Beltzer. La misma se llevará a cabo en el jardín del Centro de Idiomas de la UNL.

19:00 - Tendrá lugar la conferencia “*Lectura crítico-comparativa de los Sonetos de Shakespeare con traducciones al latín y a algunas lenguas modernas*” a cargo de los profesores Silvio Cornú y Fabián Mónaco. La comprensión de la versión original de los *Sonetos* de Shakespeare suele presentar dificultades incluso a los propios angloparlantes. Los inconvenientes surgen generalmente de la distancia que existe en los contextos de producción y de recepción, en las convenciones genérico-compositivas que caracterizan diversamente a cada época y en los distintos estados de la lengua inglesa a los que pertenecen el original y el marco de comprensión actual. La lectura crítico-comparativa de los *Sonetos*, con traducciones al latín, al español y a algunas lenguas modernas, permitirá quebrar la tendencia a establecer relaciones unívocas entre términos, expresiones y concepciones de la lengua original con la moderna y favorecerá una nueva comprensión, más adecuada e integral, de los textos originales. Dicha conferencia tendrá lugar en el Aula Magna “Dr. Daniel Fernández” del Centro de Idiomas de la UNL.

7 de noviembre

19:00 - Como corolario a este ciclo de actividades, el conocido actor, director de teatro, *regisseur* y docente teatral argentino Rubén Szuchmacher disertará sobre su experiencia en el montaje de la segunda parte de “Enrique IV” en el propio “Globe Theatre” de la ciudad de Londres en el año 2013. La presentación será en el Aula Magna “Dr. Daniel Fernández” del Centro de Idiomas de la UNL.